

SMART DRIVE Photocell

 60030



DE GB FR NL PL IT ES PT CZ SK HU HR SI RO
BG GR TR RU UA LT LV EE SE DK NO FI BA XS

deutsch	7	DE
english	11	GB
français	15	FR
nederlands	19	NL
polski	23	PL
italiano	27	IT
español	31	ES
português	35	PT
český	39	CZ
slovenčina	43	SK
magyar	47	HU
hrvatski	51	HR
slovenski jezik	55	SI
român	59	RO

български	63	BG
ελληνικά	67	GR
türkçe	71	TR
русский	75	RU
український	79	UA
lietuvos	83	LT
latvijas	87	LV
eesti	91	EE
svenska	95	SE
dansk	99	DK
norsk	103	NO
suomi	107	FI
bosanski	111	BA
српски	115	XS

Sicherheit und Hinweise	8
Sicherheitshinweise.....	8
EU-Konformitätserklärung	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Technische Daten	10
Hinweise zum Anschlussplan.....	10
Lieferumfang.....	119
A Anschlussplan.....	120

Urheberrechtlich geschützt, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – alle Rechte vorbehalten. Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

SICHERHEIT UND HINWEISE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Benutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Produkt stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

SICHERHEITSHINWEISE



Das Produkt und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern, es besteht Verletzungs- oder Erstickungsgefahr.



Elektroanschlüsse dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.



Die zu verwendeten Kabel mit max. Querschnitt von 0,8 mm² müssen durch einen entsprechenden Kabelmantel geschützt sein.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Die Lichtschränke (Art. Nr.  60030) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center).



EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
EU-Richtlinie WEEE 2012/19/EU



Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer anderen Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Produkt ist nur für die dafür vorgesehene Verwendung geeignet.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Für Personenschäden, Sachschäden und Folgeschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet die Alfred Schellenberg GmbH nicht.

TECHNISCHE DATEN

Art.-Nr.	60030
Gehäuse	96 x 45 x 43 mm
Spannungsversorgung	12 – 24 V AC/DC
Anschlüsse	max. 0,8 mm ²
Umgebungstemperatur	-10° bis +55° C
Schutzart	IP 54

HINWEISE ZUM ANSCHLUSSPLAN

- Der Torantrieb liefert eine Kleinspannung, welche von der Lichtschranke geschaltet wird.



ACHTUNG: Legen Sie an den Anschlussklemmen der Lichtschranke oder Torantriebes niemals Fremdspannung oder gar Netzspannung (230 V/ 50 Hz) an.

- Sender und Empfänger **müssen** auf gleicher Höhe (ca. 20 cm) montiert werden.

TABLE OF CONTENTS

Safety and notices	12	
Safety instructions	12	
CE declaration and conformity	13	
Intended use.....	13	
Technical data.....	14	
Notes on the terminal diagram	14	
Scope of delivery	119	
A Connection diagram	120	

Protected by copyright, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – all rights reserved. Any usage not permitted by copyright law, particularly the reproduction, translation, manipulation or transferring of contents to databases or other electronic media and systems, is prohibited.

SAFETY AND NOTICES

Dear customers,



please completely read this instruction manual before the installation and commissioning. Observe all safety instructions before you begin executing any work. Keep the instruction manual stored at hand and advise each user about possible dangers that are related to this product. In case of a change in ownership pass on the instruction manual to the new owner. In case of damages which are caused by misuse or improper installation any legal warranty claim will be void.

SAFETY INSTRUCTIONS



The product and its packaging are not toys. Keep children away from them. There is a risk of injury or suffocation.



Electrical connections may only be carried out by a qualified electrician.



The cables to be used with a max. cross-section of 0.8 mm² must be protected by an appropriate cable sheath.

CE DECLARATION AND CONFORMITY



The product (item no.  60030) meets the applicable requirements of the European and national guidelines. Conformity has been demonstrated. The full EU Declaration of Conformity document can be found at: <http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).



EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU
EU Directive WEEE 2012/19/EU



Do not dispose of together with household waste. The product is recyclable and can be deposited at a recycling center or a collection station for electrical household garbage.

INTENDED USE

- The product is only suitable for the intended use.
- Any other or further utilization beyond the explicitly specified shall be regarded as not intended.
- Alfred Schellenberg GmbH is not liable for personal, material or consequential damage in the case of improper use.

TECHNICAL DATA

Item no.	60030
Housing	96 x 45 x 43 mm
Power supply	12 – 24 V AC/DC
Connections	max. 0,8 mm ²
Ambient temperature	-10° C to +55° C
Protection class	IP 54

NOTES ON THE TERMINAL DIAGRAM

- The gate opener supplies extra-low voltage which is actuated by the light barrier.



ATTENTION: Never apply external voltage or even mains voltage (230 V/ 50 Hz) to the connection terminals of the light barrier or garage door / gate opener.

- The transmitter and receiver **must** be mounted at the same height (approx. 20 cm).

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et consignes	16
Consignes de sécurité	16
Déclaration CE et conformité	17
Utilisation conforme	17
Caractéristiques techniques	18
Consignes relatives au plan de raccordement	18
Contenu de la livraison	119
A Schéma de raccordement	120

FR

Protégé par le droit d'auteur, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – Tous droits réservés. Toute exploitation non autorisée par la loi sur le droit d'auteur, notamment la reproduction, la traduction, le traitement ou la transmission de contenus à des bases de données ou à d'autres supports électroniques et systèmes, est interdite.

SÉCURITÉ ET CONSIGNES

Chère cliente, cher client,



Veuillez lire cette notice complètement avant le montage et la mise en service. Respectez toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux. Conservez la notice et indiquez à chaque utilisateur les éventuels dangers en liaison avec ce produit. En cas de changement de propriétaire, transmettez cette notice également au propriétaire suivant. Pour les dommages, résultant d'une utilisation non conforme ou d'un montage incorrect, il y a automatiquement perte de tout droit de garantie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Le produit et son emballage ne sont pas des jouets. Les tenir hors de la portée des enfants. Risque de blessure et d'asphyxie.



Les raccordements électriques sont exclusivement réservés à un électricien qualifié.



Les câbles à utiliser, d'une section max. de 0,8 mm², doivent être protégés par une gaine correspondante.

DÉCLARATION CE ET CONFORMITÉ

Le produit (réf. art.  60030) satisfait aux exigences en vigueur des directives européennes et nationales. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <http://www.schellenberg.de> (élément de menu « Service » dans la plateforme de téléchargement).

FR



Directive communautaire 2014/30/CE relative
à la compatibilité électromagnétique
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive communautaire DEEE 2012/19/CE



Ne pas éliminer avec les déchets ménagers ! Le produit est recyclable et peut être amené dans une déchèterie avec tri sélectif ou dans un point de collecte pour déchets électriques ménagers.

UTILISATION CONFORME

- Le produit n'est adapté qu'à l'usage prévu.
- Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- En cas de mauvaise utilisation, la société Alfred Schellenberg GmbH n'assume aucune responsabilité pour tout dommage matériel, corporel et consécutif.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Réf.	60030
Boîtier	96 x 45 x 43 mm
Tension électrique	12 – 24 V AC/DC
Raccordements	max. 0,8 mm ²
Température ambiante	-10° C à +55° C
Indice de protection	IP 54

CONSIGNES RELATIVES AU PLAN DE RACCORDEMENT

- L'entraînement de portail débite une basse tension commutée par la barrière lumineuse.



ATTENTION : N'appliquez jamais, aux bornes de raccordement de la barrière lumineuse interne ou de l'entraînement de portail, une tension externe ou encore la tension du secteur (230 V/50 Hz).

- L'émetteur et le récepteur **doivent** être montés à la même hauteur (20 cm env.).

INHOUDSOPGAVE

Veiligheid en instructies	20
Veiligheidsaanwijzingen	20
CE-verklaring en conformiteit	21
Gebruik volgens de voorschriften	21
Technische gegevens.....	22
Opmerkingen bij het aansluitschema.....	22
Leveromvang	119
A Aansluitschema	120

NL

Copyright, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – Alle rechten voorbehouden. Elke gebruik van een door het copyright beschermd gegeven, in het bijzonder de vermenigvuldiging, vertaling, verwerking en/of weergave van de inhoud in een gegevensbestand of op een ander elektronisch medium of systeem is uitdrukkelijk verboden.

VEILIGHEID EN INSTRUCTIES

Geachte klant,



lees a.u.b. vóór de montage en inbedrijfstelling deze gebruiksaanwijzing volledig door. Neem alle veiligheidsaanwijzingen in acht, voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar de gebruiksaanwijzing en wijs iedere gebruiker op eventuele risico's die bij dit product bestaan. Overhandig deze gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar bij overgang van eigenaar. Bij schade die ontstaat door onvakkundig gebruik of door foutieve montage, vervalt de garantie en iedere aanspraak op fabrieksgarantie.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



Het product en de verpakking zijn geen speelgoed. Houd kinderen hiervan uit de buurt. Er is sprake van risico op letsels en verstikking.



Elektrische aansluitingen mogen alleen worden uitgevoerd door een elektromonteur.



De te gebruiken kabels met een maximale doorsnede van 0,8 mm² moeten beschermd zijn door een geschikte kabelmantel.

CE-VERKLARING EN CONFORMITEIT

Het product (art.  60030) voldoet aan de geldende eisen van de Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.schellenberg.de> (menu. 'Service' in het downloadcenter).

NL



EU-richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU
EU-richtlijn WEEE 2012/19/EU



Niet als huisvuil weggooien! Het product kan worden gerecycled en kan worden afgegeven bij het milieupark of een andere inzamelplaats voor elektrisch huisafval.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

- Het product is alleen bedoeld voor het beoogde gebruik.
- Een ander of verder gaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de voorschriften.
- Voor persoonlijk letsel, materiële schade en vervolgschade bij niet beoogd gebruik is Alfred Schellenberg GmbH niet aansprakelijk.

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnr.	60030
Behuizing	96 x 45 x 43 mm
Voeding	12 – 24 V AC/DC
Aansluitingen	max. 0,8 mm ²
Omgevingstemperatuur	-10 °C tot +55 °C
IP-code	IP 54

OPMERKINGEN BIJ HET AANSLUITSCHEMA

- De deuraandrijving levert een kleine spanning die door de fotocelbewaking wordt geschakeld.



LET OP: sluit de aansluitklemmen van de fotocelbewaking of de deuraandrijving nooit aan op een externe voeding en zeker niet op de netvoeding (230 V / 50 Hz).

- Zender en ontvanger **moeten** op dezelfde hoogte worden gemonteerd (ca. 20 cm).

SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki.....	24
Zasady bezpieczeństwa	24
Deklaracja CE i zgodność	25
Użycie zgodne z przeznaczeniem	25
Dane techniczne	26
Informacje do schematu połączeń	26
Zakres dostawy	119
A Schemat instalacyjny.....	120

PL

Chronione prawami autorskimi, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – Wszelkie prawa zastrzeżone.
Każde zastosowanie niezgodne z przepisami prawa autorskiego, w szczególności powielanie, tłumaczenie, przetwarzanie lub umieszczanie treści w bazach danych albo na innych elektronicznych mediach i systemach jest zabronione.

BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,



przed zamontowaniem i uruchomieniem przeczytaj całą instrukcję. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa przed przystąpieniem do pracy. Zachowaj tę instrukcję oraz informuj każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach związanych z używaniem produktu. W razie zmiany właściciela przekaż instrukcję nowemu właścicielowi. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym używaniem lub wadliwym montażem powodują wygaśnięcie gwarancji.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Produkt i opakowanie nie są zabawkami. Trzymać z dala od dzieci. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń i uduszenia.



Podłączenie do instalacji elektrycznej może być wykonane tylko przez wykwalifikowany personel elektryczny.



Stosowane kable o maksymalnym przekroju poprzecznym 0,8 mm² muszą być zabezpieczone przez osłonę.

DEKLARACJA CE I ZGODNOŚĆ

Produkt (art.  60030) spełnia obowiązujące wymagania dyrektyw europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana. Cały tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <http://www.schellenberg.de> (punkt menu „Service” w zakładce z materiałami do pobrania).



Dyrektywa unijna w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

Dyrektywa unijna WEEE 2012/19/UE



Nie wyrzucaj do śmietnika domowego! Produkt nadaje się do recyklingu i można go oddać do zakładu recyklingowego lub w punkcie zbiorczym złomu elektrycznego.

UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Produkt jest przewidziany tylko do zakładanego przeznaczenia.
- Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.
- Za szkody osobowe, rzeczowe i następne w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem spółka Alfred Schellenberg GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

DANE TECHNICZNE

Nr art.	60030
Obudowa	96 x 45 x 43 mm
Zasilanie napięciem	12 – 24 V AC/DC
Przyłącza	maks. 0,8 mm ²
Temperatura otoczenia	-10° C do +55° C
Stopień ochrony	IP 54

INFORMACJE DO SCHEMATU POŁĄCZEŃ

- Napęd bramy zapewnia niskie napięcie, uruchamiane przez zapórę świetlną.



UWAGA: Zacisków przyłączeniowych zapory świetlnej lub napędu bramy nie należy podłączać do napięcia obcego lub sieciowego (230 V / 50 Hz).

- Nadajnik i odbiornik **należy** zamontować na jednej wysokości (ok. 20 cm).

INDICE

Sicurezza ed avvertenze	28
Avvertenze di sicurezza.....	28
Dichiarazione CE e conformità	29
Uso conforme	29
Dati tecnici	30
Indicazioni sullo schema di collegamento	30
Contenuto della confezione.....	119
A Schema di collegamento	120

IT

Protetto da diritto di proprietà intellettuale, 2021, Alfred Schellenberg GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi utilizzo non autorizzato per diritto di proprietà intellettuale, in particolare riproduzione, traduzione, modifica o trasferimento di contenuti di banche dati o altri mezzi o sistemi elettronici.

SICUREZZA ED AVVERTENZE

Gentile Cliente,



prima di procedere al montaggio e all'utilizzo dell' apparecchio si prega di leggere attentamente le istruzioni. Rispettare tutte le avvertenza prima di procedere con i lavori. Conservare le istruzioni ed informare eventuali utenti sui rischi correlati all'uso del presente prodotto. In caso di cambio di proprietà, consegnare le Istruzioni al nuovo proprietario. In caso di danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato, si estingue la garanzia e qualsiasi diritto di garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



Il prodotto e la sua confezione non sono giocattoli. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di lesioni e soffocamento.



I collegamenti elettrici devono essere effettuati esclusivamente da parte di elettricisti specializzati.



I cavi da utilizzare con sezione max. di 0,8 mm² devono essere protetti con la relativa guaina.

DICHIARAZIONE CE E CONFORMITÀ

Il prodotto (Art.  60030) soddisfa i requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schellenberg.de> (sotto „Service“ nel Centro download).



Direttiva UE Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/CE
Direttiva UE WEEE 2012/19/UE

IT



Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! Il prodotto è riciclabile e può essere consegnato presso un centro di raccolta specializzato per i rifiuti elettrici.

USO CONFORME

- Il prodotto è adatto solo per l'uso previsto.
- Un impiego diverso o che non rientri in quello previsto non è considerato conforme.
- Alfred Schellenberg GmbH non si assume alcuna responsabilità per i danni a persone, cose e per i danni conseguenti a un uso improprio del prodotto.

DATI TECNICI

Art. n.	60030
Alloggiamento	96 x 45 x 43 mm
Alimentazione tensione	12 – 24 V AC/DC
Collegamenti	max. 0,8 mm ²
Temperatura ambiente	-10° C fino a +55° C
Grado di protezione	IP 54

INDICAZIONI SULLO SCHEMA DI COLLEGAMENTO

- L'apricancello fornisce una bassa tensione che viene attivata con la barriera fotoelettrica.



ATTENZIONE: Non applicare in nessun caso tensione esterna o tensione di rete (230 V / 50 Hz) ai terminali di collegamento della barriera fotoelettrica.

- Trasmettitore e ricevitore **devono** essere montati alla stessa altezza (ca. 20 cm).

ÍNDICE

Seguridad e indicaciones	32
Indicaciones de seguridad	32
Declaración CE y conformidad.....	33
Utilización apropiada	33
Datos técnicos	34
Advertencias sobre el esquema eléctrico	34
Contenido.....	119
A Esquema de conexiones	120

ES

Protegido por copyright, 2021, Alfred Schellenberg GmbH - Todos los derechos reservados. Queda prohibido todo uso no permitido por la ley de copyright, en especial, la copia, traducción, modificación o divulgación de contenidos de bases de datos u otros medios y sistemas electrónicos.

SEGURIDAD E INDICACIONES

Estimada cliente, estimado cliente,



le rogamos que, antes del montaje y de la puesta en marcha, lea este manual en su totalidad. Preste atención a todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar el trabajo. Conserve el manual de instrucciones e informe a todos los usuarios acerca de los posibles peligros asociados al uso de este producto. Si se produce un cambio de propietario, entréguele también estas instrucciones. Si se producen daños ocasionados por un uso inadecuado o un montaje defectuoso del producto, la garantía y cualquier demanda de responsabilidad quedarán anuladas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD



El producto y su embalaje no son juguetes. Manténgalos fuera del alcance de los niños. Existe riesgo de lesiones o de asfixia.



Las conexiones eléctricas deben ser realizadas exclusivamente por un especialista.



Los cables que emplee deben tener un diámetro máximo de 0,8 mm² y estar protegidos por revestimiento.

DECLARACIÓN CE Y CONFORMIDAD

El producto (art.  60030) cumple los requisitos vigentes de las directivas nacionales y europeas. Se ha comprobado la conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente página web: <http://www.schellenberg.de> (opción del menú „Servicio“, apartado „Centro de la descarga“).



Directiva 2014/30/UE en materia de compatibilidad electromagnética
Directiva RAEE 2011/65/UE
Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)



¡No eliminar con los desechos domésticos! El producto es reciclable y se puede enviar al centro de reciclaje u otro centro de recolección de artículos eléctricos.

ES

UTILIZACIÓN APROPIADA

- El producto debe emplearse exclusivamente para los fines previstos.
- Cualquier uso distinto o derivado será considerado como no conforme a lo previsto.
- Alfred Schellenberg GmbH no se hace responsable de los daños personales, materiales o indirectos que se deriven de un uso no indicado.

DATOS TÉCNICOS

N.º art.	60030
Carcasa	96 x 45 x 43 mm
Alimentación de tensión	12 – 24 V AC/DC
Conexiones	máx. 0,8 mm ²
Temperatura ambiente	-10 °C a +55 °C
Grado de protección	IP 54

ADVERTENCIAS SOBRE EL ESQUEMA ELÉCTRICO

- El motor de la puerta genera una pequeña corriente, que desconecta el sensor fotoeléctrico.



ATENCIÓN: Nunca aplique corriente externa (230 V/50 Hz) ni de red a las terminales de conexión del sensor fotoeléctrico o del motor de la puerta.

- El emisor y el receptor **deben** estar montados a la misma altura (20 cm).

ÍNDICE

Instruções de segurança	36
Instruções de segurança	36
Declaração CE e conformidade.....	37
Uso de acordo com a finalidade	37
Dados técnicos	38
Indicações sobre o esquema de ligações.....	38
Material fornecido	119
A Esquema de ligações	120

PT

Protegido por direitos de autor, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – todos os direitos reservados.
Está proibida qualquer utilização não permitida por direitos de autor, especialmente no que se refere à reprodução, tradução, tratamento ou transmissão de conteúdos para bases de dados ou outros meios e sistemas eletrónicos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Estimado cliente,



antes da montagem e da colocação em serviço, leia este manual na íntegra. Observe todas as instruções de segurança, antes de dar início aos trabalhos. Guarde o manual e informe todos os utilizadores quanto a eventuais perigos relativos a este produto. Em caso da mudança do proprietário, entregue também o manual ao novo proprietário. Em caso de danos resultantes da utilização indevida ou da montagem incorrecta, caduca qualquer direito a garantia e à mesma.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



O produto e a embalagem não são brinquedos. Mantenha as crianças afastadas. Existe perigo de ferimentos e de asfixia.



As ligações elétricas só podem ser realizadas por um eletricista.



Os cabos a serem utilizados com uma secção transversal máx. de 0,8 mm² devem estar protegidos com um respetivo revestimento.

DECLARAÇÃO CE E CONFORMIDADE

O produto (art.  60030) cumpre os requisitos aplicáveis das diretivas europeias e nacionais. Foi estabelecida a conformidade. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet: <http://www.schellenberg.de> (ponto de menu „Serviço“ no Download-Center).



Diretiva UE da Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RSP 2011/65/UE
Diretiva UE WEEE 2012/19/UE



Não colocar nos resíduos sólidos urbanos! O produto é reciclável e pode ser entregue na entidade colectora de materiais recicláveis ou num ecoponto.

PT

USO DE ACORDO COM A FINALIDADE

- O produto só é adequado para a utilização prevista.
- Uma outra utilização ou uma utilização que vá para além da prevista, é considerada incorrecta.
- A Alfred Schellenberg GmbH não se responsabiliza por danos subsequentes, danos materiais e danos pessoais em caso de uma utilização indevida.

DADOS TÉCNICOS

N.º art.	60030
Carcaça	96 x 45 x 43 mm
Alimentação de tensão	12 – 24 V AC/DC
Ligações	máx. 0,8 mm ²
Temperatura ambiente	-10 °C bis +55 °C
Grau de proteção	IP 54

INDICAÇÕES SOBRE O ESQUEMA DE LIGAÇÕES

- O acionamento do portão fornece uma baixa tensão que é comutada pela barreira fotoelétrica.



ATENÇÃO: nunca conectar nos bornes de conexão da barreira fotoelétrica ou do acionamento do portão tensões externas ou até tensão de rede (230 V/50 Hz).

- O emissor e o recetor **têm de ser** montados à mesma altura (aprox. 20 cm).

OBSAH

Bezpečnost a pokyny	40
Bezpečnostní pokyny	40
Prohlášení o shodě CE.....	41
Použití v souladu s určením	41
Technické údaje	42
Pokyny k plánu přípojek	42
Rozsah dodávky	119
A Schéma zapojení	120

BEZPEČNOST A POKYNY

Vážená zákaznice, vážený zákazník,



před montáží a uvedením do provozu si prosím kompletně pročtete tento návod. Věnujte zvýšenou pozornost všem bezpečnostním pokynům, než s prací začnete. Návod uschovejte a upozorňte každého uživatele na eventuelní nebezpečí, která existují v souvislosti s tímto výrobkem. Předejte při změně majitele tento návod i dalšímu majiteli. Při škodách, které vzniknou použitím v rozporu s určením nebo chybnou montáží, zaniká záruka a jakékoliv záruční nároky.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Produkt ani jeho obal není hračka. Zabraňte v přístupu dětem. Hrozí nebezpečí poranění a udušení.



Elektrické přípojky smí instalovat pouze kvalifikovaný elektrikář.



Použité kabely s max. průřezem 0,8 mm² musí být chráněny vhodným opláštěním.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Výrobek (výr.  60030) splňuje platné požadavky evropských a národních směrnic. Shoda byla doložena. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: <http://www.schellenberg.de> (položka nabídky „Service“ v centru stahování).



Směrnice EU Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých
nebezpečných látek (RoHS)
Směrnice EU WEEE 2012/19/EU



Nevyhazujte do domovního odpadu! Výrobek lze recyklovat a lze jej odevzdat ve sběrně odpadních surovin nebo ve sběrném dvoře pro elektrický komunální odpad.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

- Produkt je vhodný pouze k určenému účelu.
- Jiné použití nebo použití nad výše uvedený rámec je považováno za použití v rozporu s určením.
- Za újmy na zdraví, věcné škody a následné škody při použití v rozporu s určením firma Alfred Schellenberg GmbH neručí.

CZ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Č. pol.	60030
Kryt	96 x 45 x 43 mm
Napájení	12 – 24 V AC/DC
Připojení	max. 0,8 mm ²
Teplota prostředí	-10° C až +55° C
Stupeň krytí	IP 54

POKYNY K PLÁNU PŘÍPOJEK

- Pohon vrat dodává malé napětí, které je spínáno světelnou závorou.



POZOR: Na připojovací svorky světelné závory nebo pohonu vrat nikdy nekládejte externí nebo dokonce síťové napětí (230 V / 50 Hz).

- Vysílač a přijímač **musí** být namontovány ve stejné výšce (cca 20 cm).

OBSAH

Bezpečnosť a pokyny	44
Bezpečnostné pokyny	44
Vyhlásenie CE a zhoda	45
Použitie v súlade s určením.....	45
Technické údaje	46
Upozornenia k schéme zapojenia	46
Rozsah dodávky	119
A Schéma zapojenia	120



Chránené autorským právom, 2021, Alfred Schellenberg GmbH, všetky práva vyhradené. Zakazuje sa akékoľvek použitie v rozpore s autorským právom, predovšetkým rozmnožovanie, preklad, spracovanie, resp. odovzdávanie obsahov vo forme databáz alebo na iných elektronických médiách a systémoch.

BEZPEČNOSŤ A POKYNY

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,



pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, skôr ako sa pustíte do práce. Uchovajte si tento návod a každého používateľa upozornite na prípadné riziká, ktoré sú spojené s používaním tohto výrobku. V prípade zmeny vlastníctva odovzdajte návod novému vlastníkovi. Pri škodách, ktoré vzniknú z dôvodu neodborného používania alebo chybné montáže, zaniká záruka a každý nárok na ručenie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Výrobok a obal nie sú hračka. Uchovávajte ich mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a udusenia.



Elektrické prípojky smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.



Používané káble s max. prierezmom 0,8 mm² musia byť chránené zodpovedajúcim káblovým plášťom.

VYHLÁSENIE CE A ZHODA

Výrobok (výr.  60030) spĺňa platné požiadavky európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: <http://www.schellenberg.de> (bod ponuky „Servis“ v centre stiahnutia).



Smernica EÚ Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EÚ
Direktiva RoHS 2011/65/EU
Smernica EÚ WEEE 2012/19/EÚ



Nelikvidujte s domovým odpadom! Výrobok je recyklovateľný a môže sa odovzdať na recyklačnom dvore alebo na inom zbernom mieste pre elektrický domový odpad.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

- Produkt je vhodný len na určené použitie.
- Iné alebo tento rámec presahujúce použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením.
- Alfred Schellenberg GmbH ne odgovarja za telesne poškodbe, materialno škodo ali posledično škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Č. výr.	60030
Teleso	96 x 45 x 43 mm
Elektrické napájanie	12 – 24 V AC/DC
Prípojky	najv. 0,8 mm ²
Teplota okolia	-10° C až +55° C
Stupeň ochrany	IP 54

UPOZORNENIA K SCHÉME ZAPOJENIA

- Pohon dverí dodáva malé napätie, ktoré sa zapína svetelnou závorou.



POZOR: Na prípojkové svorky svetelnej závery alebo pohonu dverí nikdy neprikladajte cudzie napätie alebo dokonca sieťové napätie (230 V/50 Hz).

- Vysielač a prijímač **musia** byť namontované v rovnakej výške (cca 20 cm).

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonsági utasítások.....	48
Biztonsági utasítások.....	48
CE nyilatkozat és megfelelés.....	49
Rendeltetésszerű használat.....	49
Műszaki adatok.....	50
Tudnivalók a csatlakoztatási rajzhoz.....	50
Szállítási terjedelem.....	119
A Csatlakoztatási terv.....	120



Szerzői jogilag védett, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – minden jog fenntartva. A szerzői jogi törvény által nem engedélyezett bármilyen értékesítés, különös tekintettel a sokszorosításra, fordításra, feldolgozásra, ill. az adatbázisok, vagy egyéb elektronikus médiák és rendszerek tartalmának továbbadására, szigorúan tilos.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Tisztelt Vásárló,



a felszerelés és az üzembe helyezés előtt kérjük, figyelmesen olvassa el jelen használati utasítást! A munkálatok elkezdése előtt vegyen figyelembe minden biztonsági utasítást. Őrizze meg jelen használati utasítást, és minden felhasználót figyelmeztessen a termékkel összefüggő lehetséges veszélyekre. Eladáskor adja tovább ezt az útmutatót az új tulajdonosnak. A garancia és minden szavatossági igény megszűnik az olyan károsodások esetén, amelyek a szakszerűtlen használat vagy a hibás szerelés miatt keletkeztek.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A termék és a csomagolása nem játékszer. Tartsa távol a gyermekektől. Sérülés- és fulladásveszély áll fenn.



Az elektromos csatlakoztatásokat csak villamossági szakember végezheti el.



A max. 0,8 mm² átmérőjű, alkalmazott kábeleket megfelelő kábelköpennyel kell védeni.

CE NYILATKOZAT ÉS MEGFELELŐSÉG

A termék (cikkszám:  60030) megfelel az európai és nemzeti irányelvek követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk. Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen érheti el: <http://www.schellenberg.de> (Letöltési központ „Szerviz” menüpontja).



Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU irányelv
2011/65/EK RoHS-irányelv
WEEE 2012/19/EU irányelv



Tilos háztartási hulladékként ártalmatlanítani! A termék újra-hasznosítható, és az elektromos háztartási hulladékokat gyűjtő hulladéklerakó vagy -átvevő helyeken adható le.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A termék csak arra használható, amire tervezték.
- Az ettől eltérő vagy ezt meghaladó használat nem rendeltetésszerűnek minősül.
- A személyi, anyagi és következmény károkért a nem rendeltetésszerű használat esetén az Alfred Schellenberg GmbH nem felel.



MŰSZAKI ADATOK

Cikksz.	60030
Ház	96 x 45 x 43 mm
Feszültségellátás	12 – 24 V AC/DC
Csatlakozók	max. 0,8 mm ²
Környezeti hőmérséklet	-10° C - +55° C
Védettség	IP 54

TUDNIVALÓK A CSATLAKOZTATÁSI RAJZHOZ

- A kapunyitó hajtómű kisfeszültséget termel, amelyet a fénysorompóval lehet átkapcsolni.



FIGYELEM: Soha ne kapcsoljon a fénysorompó vagy a kapunyitó hajtómű csatlakozókapcsaira idegenfeszültséget vagy akár hálózati feszültséget (230 V/ 50 Hz).

- Az adót és a vevőt azonos magasságra (kb. 20 cm) **kell** felszerelni.

SADRŽAJ

Sigurnost i napomene.....	52
Sigurnosne napomene	52
Izjava CE i usklađenost	53
Odgovarajuća uporaba	53
Tehnički podaci.....	54
Napomene o priključnoj shemi	54
Opseg isporuke.....	119
A Priključni plan.....	120



Zaštićeno autorskim pravima, 2021., Alfred Schellenberg GmbH - sva prava pridržana. Zabranjeno je svako korištenje koje nije dopušteno Zakonom o autorskim pravima, a osobito umnožavanje, prevođenje, obrada odnosno prosljeđivanje sadržaja i baza podataka ili drugih elektroničkih medija i sustava.

SIGURNOST I NAPOMENE

Cijenjeni kupci,



pročitajte cijele ove upute prije montaže i puštanja u rad. Uzmite u obzir sigurnosne napomene prije početka radova.

Sačuvajte upute i uputite svakog korisnika u moguće opasnosti povezane s ovim proizvodom. U slučaju promjene vlasnika predajte ove upute novom vlasniku. U slučaju štete nastale zbog nestručne uporabe ili pogrešne montaže jamstvo je ništavno i nemate pravo na jamstveni zahtjev.

SIGURNOSNE NAPOMENE



Proizvod i pakiranje nisu igračke. Držite djecu podalje od njih. Postoji opasnost od ozljede i gušenja.



Električne priključke smiju izvoditi samo stručnjaci za elektriku.



Korišteni kabeli s maksimalnim presjekom od 0,8 mm² moraju biti zaštićeni odgovarajućim plaštom.

IZJAVA CE I USKLAĐENOST

Proizvod (art.  60030) ispunjava trenutne zahtjeve europskih i nacionalnih direktiva. Sukladnost je potvrđena. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.schellenberg.de> (točka na izborniku „Servis“ u centru za preuzimanje).



Direktiva EU-a o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EU
Direktiva EU-a o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi 2012/19/EU



Ne odlažite u kućni otpad! Proizvod se može reciklirati i možete ga predati u dvorište vrijednih materijala ili na drugo sabirno mjesto za električni kućni otpad.

ODGOVARAJUĆA UPORABA

- Proizvod se smije upotrebljavati samo u skladu s propisanom namjenom.
- Druga uporaba ili uporaba koja izlazi izvan ovih okvira smatra se neodgovarajućom.
- Alfred Schellenberg GmbH ne odgovara za materijalnu i posljedičnu štetu kao ni ozljede proizašle iz nenamjenske upotrebe.



TEHNIČKI PODACI

Br. art.	60030
Kućište	96 x 45 x 43 mm
Napajanje	12 – 24 V AC/DC
Priključci	maks. 0,8 mm ²
Temperatura okoline	od -10° C do +55° C
Stupanj zaštite	IP 54

NAPOMENE O PRIKLJUČNOJ SHEMI

- Pogon vrata dovodi mali napon koji preklapa fotočelija.



POZOR: Priključne stezaljke fotočelije ili pogona vrata nikada ne stavljajte na vanjski napon ili mrežni napon (230 V / 50 Hz).

- Odašiljač i prijamnik **moraju** se montirati na istoj visini (cca 20 cm).

KAZALO

Varnost in navodila	56
Varnostna navodila	56
Izjava CE in skladnost	57
Namenska uporaba	57
Tehnični podatki	58
Navodila za priključni načrt	58
Obseg dobave	119
A Načrt priklopa	120

VARNOST IN NAVODILA

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



pred montažo in zagonom preberite skrbno in v celoti ta navodila. Preden boste začeli z delom, upoštevajte vsa varnostna navodila.

Skrbno shranite navodila in vsakega uporabnika opozorite na morebitne nevarnosti, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom. Ob menjavi lastnika predajte ta navodila novemu lastniku. Pri škodi, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali pomanjkljive montaže, prenehata veljati garancija in vse pravice iz garancije.

VARNOSTNA NAVODILA



Izdelek in embalaža nista igrača. Otroke držite proč. Obstaja nevarnost telesnih poškodb in zadušitve.



Električne priključke sme izvesti samo strokovnjak za elektrotehniko.



Uporabljeni kabli z najv. presekom 0,8 mm² morajo biti zaščiteni z ustreznim plaščem za kabel.

IZJAVA CE IN SKLADNOST

Izdelek izpolnjuje (izdel.  60030) veljavne zahteve evropskih in nacionalnih direktiv. Skladnost je bila dokazana. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je dostopno na naslednji povezavi: <http://www.schellenberg.de> (element menija „servis“ v središču za prenos).



Direktiva 2014/30/EU v zvezi z elektromagnetno združljivostjo
Smernica RoHS 2011/65/EÚ

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi
(OEEO)



Ne odvrzite ga med gospodinjne odpadke! Izdelek lahko reciklirate in ga oddate v zbiralnico snovi, ki se reciklirajo ali na zbirnem mestu za električne gospodinjne odpadke.

NAMENSKA UPORABA

- Izdelek se sme uporabljati le za predvideni namen.
- Drugačna uporaba ali uporaba, ki je izven opisane, velja kot nenamenska.
- Spoločnost Alfred Schellenberg GmbH neručí za osobné, vecné a následné škody, ktoré vznikli na základe používania výrobku v rozpore s účelom.

TEHNIČNI PODATKI

Št. izdelka	60030
Ohišje	96 x 45 x 43 mm
Napajanje	12 – 24 V AC/DC
Priključki	max. 0,8 mm ²
Temperatura okolice	-10 °C do +55 °C
Stopnja zaščite	IP 54

NAVODILA ZA PRIKLJUČNI NAČRT

- Pogonski mehanizem vrat dovaja nizko napetost, ki se vklopi s fotocelico.



POZOR: Na priključek fotocelice ali pogonskega mehanizma vrat nikoli ne priključite stranske napetosti ali celo omrežne napetosti (230 V / 50 Hz).

- Oddajnik in sprejemnik **morata** biti nameščena na enaki višini (pribl. 20 cm).

CUPRINS

Siguranța și indicații.....	60
Indicații de siguranță.....	60
Declarația CE și conformitatea	61
Utilizarea conform destinației	61
Date tehnice	62
Informații despre planul de racordare	62
Furnitură.....	119
A Plan de conectare.....	120

Protejat pe baza drepturilor de autor, 2021, Alfred Schellenberg GmbH - toate drepturile rezervate.
Este interzisă orice formă neautorizată de legea privind drepturile de autor, în special multiplicarea, traducerea, prelucrarea, respectiv distribuirea elementelor de conținut în baze de date sau în alte medii și sisteme electronice.



SIGURANȚA ȘI INDICAȚII

Stimată clientă, stimate client,



Vă rugăm să citiți în totalitate aceste instrucțiuni înainte de montare și de punerea în funcțiune. Respectați toate indicațiile de siguranță înainte de începerea lucrului. Păstrați manualul de instrucțiuni și avertizați fiecare utilizator cu privire la eventualele pericole corelate cu acest produs. Predați manualul de instrucțiuni următorului proprietar, în cazul schimbării proprietarului. În cazul pagubelor produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a montării defectuoase, se pierde orice drept de despăgubire.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



Produsul și ambalajul nu sunt jucării. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Există pericolul de rănire și sufocare.



Efectuarea conexiunilor electrice poate fi efectuată numai de un electrician calificat.



Cablurile utilizate cu secțiune max. de 0,8 mm² trebuie protejate de o manta adecvată pentru cabluri.

DECLARAȚIA CE ȘI CONFORMITATEA

Produsul (art.  60030) îndeplinește cerințele în vigoare ale directivelor europene și naționale. Conformitatea a fost certificată. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://www.schellenberg.de> (punctul de meniu „Service“ în centrul de download).



Directiva UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2011/65/UE
Directiva UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice 2012/19/UE



Nu aruncați la gunoiul menajer! Produsul este reciclabil și poate fi predat către un centru de revalorificare sau de colectare a deșeurilor electrice.

UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

- Produsul este adecvat numai pentru utilizarea pentru care a fost prevăzut.
- O altă utilizare nu este conform reglementărilor.
- Compania Alfred Schellenberg GmbH nu își asumă responsabilitatea pentru vătămări de persoane, prejudicii materiale și prejudicii ulterioare în cazul utilizării neconforme cu destinația.

DATE TEHNICE

Nr. art.	60030
Carcasă	96 x 45 x 43 mm
Alimentare cu tensiune	12 – 24 V AC/DC
Conexiuni	max. 0,8 mm ²
Temperatură ambientală	-10° C până la +55° C
Tip protecție	IP 54

INFORMAȚII DESPRE PLANUL DE RACORDARE

- Motorul ușii furnizează o tensiune redusă, activată de bariera fotoelectrică.



ATENȚIE: Nu folosiți niciodată tensiune din surse exterioare sau tensiune de rețea (230 V/50 Hz) pentru clemele de bransare ale barierei fotoelectrice sau pentru motorul ușii.

- Transmițătorul și receptorul **trebuie** să fie montați pe aceeași înălțime (cca 20 cm).

Безопасност и указания	64
Указания за безопасност.....	64
СЕ-Декларация за съответствие	65
Използване по предназначение	65
Технически данни	66
Указания относно схемата на свързване.....	66
Съдържание на комплекта.....	119
A Схемата за свързване	120

БЕЗОПАСНОСТ И УКАЗАНИЯ

Уважаема г-жо, уважаеми г-не,



моля, преди монтажа и пускането в действие прочетете цялото упътване. Обърнете внимание Обърнете внимание на всички указания за безопасност, преди да започнете работа.

Запазете упътването и обръщайте внимание на всеки потребител за евентуалните рискове, свързани с този продукт. При смяна на притежателя предайте упътването също и на следващия притежател. При щети, възникнали поради неправилна употреба или поради грешен монтаж, всяка гаранционна претенция изтича.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Продуктът и опаковката не са играчки. Дръжте ги далеч от деца. Съществува опасност от нараняване и задушаване.



Електрическото свързване може да се извършва само от електротехник.



Кабелите, които ще се използват, с максимално напречно сечение 0,8 мм² трябва да бъдат защитени с кабелна обвивка.

Продуктът отговаря (Арт.  60030) на валидните изисквания на европейските и националните директиви. Съвместимостта е доказана. Пълният текст на декларацията за съвместимост на ЕС можете да намерите на следния Интернет адрес: <http://www.schellenberg.de> (точка от менюто „Сервиз“ в центъра за сваляне).



Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
Директива относно ограничението за употребата на
определени опасни вещества в електрическото и
електронното оборудване 2011/65/ЕС (RoHS)
Директива 2012/19/ЕС за отпадъци от електрическо и
електронно оборудване



Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци! Продуктът може да се рециклира и е възможно да бъде предаден в център за рециклиране или в друг сборен пункт за битови електрически отпадъци.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Продуктът е подходящ само за употреба по предназначение.
- Всяка друга употреба се счита за неправилна.
- Alfred Schellenberg GmbH не носи отговорност за персонални, материални и последващи щети при употреба не по предназначение.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Кат. №	60030
Корпус	96 x 45 x 43 mm
Източник на захранване	12 – 24 V AC/DC
Връзки	макс. 0,8 мм ²
Температура на околната среда	-10° C до +55° C
Вид защита	IP 54

УКАЗАНИЯ ОТНОСНО СХЕМАТА НА СВЪРЗВАНЕ

- Задвижването на вратата подава минимално напрежение, което се включва от фотоклетката.



ВНИМАНИЕ: Никога не включвайте външно или пък мрежово напрежение (230 V/50 Hz) към съединителните клеми на фотоклетката или задвижването на вратата.

- Предавателят и приемникът **трябва** да се монтират на една и съща височина (около 20 см).

Ασφάλεια και υποδείξεις.....	68
Υποδείξεις ασφαλείας.....	68
Δήλωση συμμόρφωσης CE.....	69
Ενδεδειγμένη χρήση.....	69
Τεχνικά στοιχεία.....	70
Υποδείξεις για το διάγραμμα σύνδεσης.....	70
Περιεχόμενο συσκευασίας	119
A Σχεδιάγραμμα συνδεσμολογίας.....	120

Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων, 2021, Alfred Schellenberg GmbH - με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση δεν επιτρέπεται από τον νόμο περί προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων, ιδίως η αντιγραφή, η μετάφραση, η επεξεργασία ή/και η μετάδοση περιεχομένων σε βάσεις δεδομένων ή άλλα ηλεκτρονικά μέσα και συστήματα.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,



διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν από τη συναρμολόγηση και την έναρξη λειτουργίας. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες. Φυλάξτε τις οδηγίες και υποδείξτε σε κάθε χρήστη τυχόν κινδύνους σχετικά με αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη, παραδώστε τις οδηγίες και στον επόμενο ιδιοκτήτη. Σε περίπτωση ζημιών που προκύπτουν λόγω ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης συναρμολόγησης, εκπίπτει η εγγύηση και οποιαδήποτε απαίτηση εγγύησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια. Για τον λόγο αυτό κρατήστε τα παιδιά μακριά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και ασφυξίας.



Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό.



Τα καλώδια με μέγιστη διατομή 0,8 mm² που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν πρέπει να προστατεύονται από κατάλληλο περίβλημα καλωδίων.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Το προϊόν (αριθ. πρ.  60030) αναποκρίνεται στις ισχύουσες απαιτήσεις των ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση επιβεβαιώθηκε. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση: <http://www.schellenberg.de> (στοιχείο μενού „Service“ στο Download-Center).



Ευρωπαϊκή οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ
Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)



Να μην απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο και μπορεί να παραδοθεί στο κέντρο ανακύκλωσης ή σε άλλο φορέα συλλογής για ηλεκτρικά οικιακά απορρίμματα.

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του.
- Η διαφορετική ή πέρα αυτού χρήση ισχύει ως μη σύμφωνη με το σκοπό προορισμού.
- Η Alfred Schellenberg GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για σωματικές βλάβες, υλικές ζημιές και επακόλουθες ζημιές σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κωδ.	60030
Περίβλημα	96 x 45 x 43 mm
Τροφοδοσία τάσης	12 – 24 V AC/DC
Συνδέσεις	μέγ. 0,8 mm ²
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-10° C έως +55° C
Τύπος προστασίας	IP 54

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

- Ο κινητήριος μηχανισμός της πόρτας παρέχει χαμηλή τάση, η οποία ενεργοποιείται από το φράγμα φωτός.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εφαρμόζετε ποτέ εξωτερική τάση ή ακόμη την τάση δικτύου (230 V/ 50 Hz) στους ακροδέκτες σύνδεσης του φράγματος φωτός ή του κινητήριου μηχανισμού της πόρτας.

- Ο πομπός και ο δέκτης **πρέπει** να τοποθετηθούν στο ίδιο ύψος (περίπου 20 cm).

İÇİNDEKİLER

Güvenlik ve uyarılar	72
Güvenlik uyarıları.....	72
CE açıklaması ve uyumluluk	73
Amacına uygun kullanım	73
Teknik veriler	74
Bağlantı planı ile ilgili bilgiler	74
Teslimat kapsamı	119
A Bağlantı şeması	120

Telif hakları korunmaktadır, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – Tüm hakları saklıdır. Başta çoğaltma, tercüme etme, işleme veya içeriklerin veritabanlarına ya da başka elektronik medyalara ve sistemlere iletilmesi olmak üzere, telif hakkı yasası tarafından izin verilmeyen her türlü değerlendirme yasaktır.

GÜVENLİK VE UYARILAR

Sayın Müşterimiz,



montaj ve işleme alma öncesinde bu kılavuzu mutlaka okuyun. Çalışmalara başlamadan önce lütfen tüm güvenlik uyarılarına riayet edin. Kılavuzu saklayın ve cihazın kullanımı ile bağlantılı olarak oluşabilecek tehlikeler hakkında diğer kullanıcıları da bilgilendirin. Bu ürünü başka bir kullanıcıya verdiğinizde, lütfen bu kullanım kılavuzunu da beraberinde teslim edin. Amacına uygun olmayan kullanım veya hatalı montaj sonucu ortaya çıkan hasarlarda her türlü garanti hakkı düşmektedir.

GÜVENLİK UYARILARI



Ürün ve ambalaj oyuncak değildir. Çocukları bunlardan uzak tutun. Yaralanma ve boğulma tehlikesi bulunmaktadır.



Elektrik bağlantıları sadece uzman elektrikçi tarafından yapılabilir.



Kullanılacak maks. 0,8 mm²'lik çapraz kesitli kablolar uygun bir kablo kaplaması ile korunuyor olmalıdır.

CE AÇIKLAMASI VE UYUMLULUK

Ürün (Ürün no:  60030) Avrupa çapında ve ulusal düzeydeki yönetmeliklerin geçerli koşullarını yerine getirmektedir. Uygunluk ispat edilmiştir. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni şu internet adresinde mevcuttur: <http://www.schellenberg.de> (Download-Center'daki „Servis“ menü ögesi).



AB yönetmeliği Elektromanyetik uyumluluk 2014/30/AB
2011/65/AB sayılı RoHS direktifi
AB yönetmeliği WEEE 2012/19/AB



Evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin! Ürün geri dönüşümlüdür ve geri dönüşüm merkezine veya elektronik ev atıkları için başka bir toplama noktasına verilebilir.

AMACINA UYGUN KULLANIM

- Ürün sadece öngörülen kullanım için uygundur.
- Farklı veya amacını aşan bir kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak addedilir.
- Amacına uygun olmayan kullanım durumunda insanların zarar görmesinden, maddi hasarlar ve müteakip hasarlar oluşmasından Alfred Schellenberg GmbH sorumlu değildir.

TEKNİK VERİLER

Ürün No.	60030
Gövde	96 x 45 x 43 mm
Gerilim beslemesi	12 – 24 V AC/DC
Bağlantılar	maks. 0,8 mm ²
Çevre sıcaklığı	-10° C ila + 55° C arasında
Koruma tipi	IP 54

BAĞLANTI PLANI İLE İLGİLİ BİLGİLER

- Kapı tahriki ışık bariyeri tarafından çalıştırılan bir düşük gerilim verir.



DİKKAT: Işık bariyerinin veya kapı tahrikinin bağlantı klemenslerine kesinlikle harici gerilim veya şebeke gerilimi (230 V/ 50 Hz) ayarlamayın.

- Verici ve alıcı aynı yüksekliğe (yakl. 20 cm) **takılmalıdır**.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Указания по безопасности и другие указания	76
Указания по безопасности	76
Заявление о знаке CE и соответствии нормам	77
Использование в соответствии с предписаниями.....	77
Технические характеристики	78
Указания по схеме соединений	78
Комплект поставки	119
А Схема подключения	120

RU

Защищено авторским правом, 2021, Alfred Schellenberg GmbH. Все права защищены.
Любое использование, не разрешенное законом об авторском праве, в частности копирование, перевод, обработка или распространение содержимого в базах данных или через другие электронные носители и системы, запрещено.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ДРУГИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый клиент!



Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте, пожалуйста, полностью эту инструкцию. Перед началом работ выполните все указания по безопасности. Храните эту инструкцию и инструктируйте каждого нового пользователя об опасностях, которые связаны с этим изделием. При смене владельца изделия, не забудьте передать эту инструкцию новому владельцу. При поломках в результате неправильного использования или неквалифицированного монтажа, право на гарантийное обслуживание аннулируется.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Продукт и упаковка не являются игрушками. Не допускайте к ним детей. Существует опасность травмирования и удушья.



Подключение к источнику электропитания должно выполняться исключительно квалифицированным электриком.



Используемый кабель с макс. поперечным сечением 0,8 мм² должен быть защищен соответствующей кабельной оболочкой.

ЗАЯВЛЕНИЕ О ЗНАКЕ СЕ И СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ

Данное (арт. №  60030) изделие удовлетворяет действующим требованиям европейских и национальных директив. Соответствие было доказано. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Услуги» в Центре загрузки).

RU



Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС
Директива, ограничивающая содержание вредных веществ
(2011/65/ЕС)
Директива ЕС WEEE 2012/19/ЕС



Запрещается утилизировать изделие вместе с бытовым мусором! Изделие может передаваться в цикл вторичной переработки или должно сдаваться в центры вторсырья или другие пункты сбора электробытовых отходов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРЕДПИСАНИЯМИ

- Изделие пригодно только для предусмотренных случаев применения.
- Любое другое или выходящее за эти рамки использование считается не соответствующим назначению.
- Alfred Schellenberg GmbH не несет ответственности за травмы, повреждение имущества и сопутствующие повреждения, вызванные неправильным использованием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Арт. №	60030
Корпус	96 x 45 x 43 mm
Электропитание	12 – 24 V AC/DC
Разъемы подключения	макс. 0,8 мм ²
Температура окружающей среды	от -10° C до +55° C
Степень защиты	IP 54

УКАЗАНИЯ ПО СХЕМЕ СОЕДИНЕНИЙ

- Привод ворот поставляет низкое напряжение, которое используется фоторелейным барьером.



ВНИМАНИЕ: Никогда не подавайте на соединительные клеммы фоторелейного барьера или привода ворот внешнее напряжение или тем более сетевое напряжение (230 В/50 Гц).

- Передатчики и приемники должны монтироваться на одной высоте (ок. 20 см).

Безпека та вказівки	80
Правила техніки безпеки	80
Заява про відповідність стандартам ЄС	81
Використання за призначенням	81
Технічні характеристики	82
Вказівки щодо схеми електричних з'єднань	82
Комплект постачання	119
A Схема підключення	120

Охороняється законом про авторське право, 2021, Alfred Schellenberg GmbH — усі права захищені. Будь-яке використання, не дозволене законом про авторські права, зокрема дублювання, переклад, обробка або передача змісту в базах даних або інших електронних засобах та системах, заборонено.

БЕЗПЕКА ТА ВКАЗІВКИ

Шановні покупці!



Перед монтажем та введенням обладнання в експлуатацію повністю прочитайте цю інструкцію. Дотримуйтеся всіх вказівок при проведенні робіт. Збережіть цю інструкцію і вкажіть кожному користувачеві на можливі небезпеки, пов'язані з використанням цього виробу. Якщо міняється власник, передайте інструкції йому. У разі пошкодження через неналежне використання або некваліфікований монтаж, право на гарантійне обслуговування анулюється.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Виріб і упаковка не є іграшками. Тримайте їх подалі від дітей. Є ризик травмирування чи задушення.



Під'єднання до джерел живлення повинні виконувати тільки кваліфіковані спеціалісти з електрики.



Кабелі, які слід використовувати, повинні мати макс. поперечний переріз 0,8 мм² і бути захищені відповідною кабельною оболонкою.

ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Виріб (арт. номер  60030) відповідає чинним вимогам європейських і національних директив. Відповідність було доведено. Повний текст Декларації про відповідність ЄС доступний за наступною адресою: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Послуги» в Центрі завантаження).



Директива ЄС про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС
Директива з обмеження шкідливих речовин 2011/65/ЄС
Директива ЄС WEEE 2012/19/ЄС



Не утилізуйте виріб із побутовими відходами! Виріб придатний для подальшої переробки. Його можна здати на спеціалізоване підприємство або пункт збору брухту побутового електричного обладнання.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

- Виріб дозволяється використовувати тільки за призначенням.
- Інше використання або використання за рамками описаних меж вважається таким, що не відповідає призначенню.
- Компанія Alfred Schellenberg GmbH не несе відповідальності за тілесні ушкодження, майнові збитки та непрямі збитки, спричинені неправильним використанням.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Арт. №	60030
Корпус	96 x 45 x 43 mm
Електроживлення	12 – 24 V AC/DC
З'єднання	Макс. 0,8 мм ²
Температура довкілля	від -10°C до +55°C
Ступінь захисту	IP 54

ВКАЗІВКИ ЩОДО СХЕМИ ЕЛЕКТРИЧНИХ З'ЄДНАНЬ

- Привод воріт подає низьку напругу, яка перемикається за допомогою світлового бар'єра.



УВАГА! Ніколи не подавайте сторонню або мережеву напругу (230 В/50 Гц) на клеми під'єднання світлового бар'єра або привод воріт.

- Передавач і приймач мають бути встановлені на однаковій висоті (приблизно 20 см).

TURINYS

Saugumas ir nurodymai.....	84
Saugumo nurodymai	84
CE atitikties deklaracija	85
Naudojimas pagal paskirtį	85
Techniniai duomenys.....	86
Nurodymai dėl jungimo schemas	86
Tiekiamas komplektas	119
A Prijungimo schema	120

LT

Saugoma autorių teisių, 2021, „Alfred Schellenberg GmbH“, visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks autorių teisių įstatymo neleidžiamas turinio naudojimas, ypač kopijavimas, vertimas, apdorojimas arba perdavimas į duomenų bazes arba kitas elektronines medijas ir sistemas.

SAUGUMAS IR NURODYMAI

Gerbiami Klientai,



prieš montuodami ir pradedami eksploatuoti įrenginį perskaitykite visą šią instrukciją. Imdamiesi bet kokių darbų paisykite visų saugumo nurodymų. Saugokite instrukciją ir informuokite kiekvieną naudotoją apie galimus pavojus, kylančius šio gaminio eksploatacijos metu. Pasikeitus savininkui perduokite jam instrukciją, ji taip pat turi būti perduota ir kitam savininkui. Gedimams dėl montavimo klaidų arba naudojimo ne pagal paskirtį atveju garantija negalioja.

SAUGUMO NURODYMAI



Gaminys ir jo pakuotė nėra žaislai. Vaikus nuo įrenginio laikykite atokiai. Kyla pavojus susižaloti ir uždusti.



Elektrą prijungti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.



Naudojamas laidas, kurio didžiausias skersmuo yra 0,8 mm², privalo būti apsaugotas atitinkamu laido apvalkalu.

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gaminys (prek.  60030) atitinka galiojančias Europos Sąjungos ir šalies direktyvas ir reikalavimus. Atitiktis buvo patvirtinta. Visą ES atitikties direktyvos tekstą rasite šiuo adresu internete:
<http://www.schellenberg.de> (Atsisiuntimų centro dalyje „Aptarnavimas“).



ES direktyva dėl elektromagnetinio suderinamumo 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES
ES direktyva dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų 2012/19/ES



Nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis! Gaminį galima perdirbti, jį galima priduoti į antrinių žaliavų surinkimo įmonę arba kitą buitinių elektros prietaisų surinkimo aikštelę.

LT

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

- Gaminį naudokite tik pagal paskirtį.
- Bet koks kitas gaminio naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.
- Užņēmums Alfred Schellenberg GmbH neužņemas atbildību par traumām, materiāliem zaudējumiem un izrietošiem zaudējumiem, kas radušies nepareizas izstrādājuma izmantošanas dēļ.

TECHNINIAI DUOMENYS

Gam. Nr.	60030
Korpusas	96 x 45 x 43 mm
Įtampa	12 – 24 V AC/DC
Jungtys	maks. 0,8 mm ²
Aplinkos temperatūra	nuo -10° C iki +55° C
Apsaugos lygis	IP 54

NURODYMAI DĖL JUNGIMO SCHEMAS

- Vartų pavaroje nėra žemos įtampos, kurią įjungtų šviesos barjeras.



DĖMESIO: Niekada prie šviesos barjero arba vartų pavaros prijungimo gnybtų neįjunkite išorinės įtampos arba net tinklo įtampos (230 V / 50 Hz).

- Siųstuvas ir imtuvas turi būti montuojami vienodame aukštyje (maždaug 20 cm).

SATURA RĀDĪTĀJS

Drošība un norādes	88
Drošības norādījumi	88
CE deklarācija un atbilstība	89
Paredzētā lietošana	89
Tehniskie dati	90
Norādes par pieslēgšanas shēmu	90
Piegādes komplektācija.....	119
A Savienojuma shēma	120

LV

Autortiesības aizsargātas, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – visas tiesības paturētas. Autortiesību likuma (Urheberrechtsgesetz) jebkāda neatļauta datu bāzu vai citu elektrisko mediju un sistēmu satura pārstrāde, it īpaši pavairošana, tulkošana, apstrāde vai nodošana tālāk ir aizliegta.

DROŠĪBA UN NORĀDES

Cienījamais pircēj!



Pirms montāžas un ekspluatācijas sākšanas lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju. Pirms darbu sākšanas izpildiet visas drošības norādes. Saglabājiet instrukciju un informējiet ikvienu lietotāju par iespējamajiem riskiem, kas ir saistīti ar šo izstrādājumu. Mainoties īpašniekam, nododiet instrukciju nākamajam īpašniekam. Ja bojājumi ir radušies nepareizas lietošanas vai kļūdainas montāžas rezultātā, garantija zaudē spēku.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Izstrādājums un iepakojums nav rotaļlieta. Neļaujiet bērniem ar tiem spēlēties. Iespējams savainošanās un nosmakšanas risks.



Elektriskos pieslēgumus drīkst ierīkot tikai sertificēts elektriķis.



Izmantojamajiem kabeļiem, kuru maks. šķērsgriezums ir 0,8 mm², jābūt pasargātiem ar atbilstošu kabeļa apvalku.

CE DEKLARĀCIJA UN ATBILSTĪBA

Izstrādājums (preces Nr.  60030) atbilst visām spēkā esošajām Eiropas un valsts vadlīniju prasībām. Šī atbilstība ir pierādīta. Pilns ES Atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams tīmekļa vietnē: <http://www.schellenberg.de> (izvēlnes elements „Service“ (Pakalpojumi) sadaļā Download-Center (Lejupielāžu centrs)).



ES direktīva 2014/30/ES par elektromagnētisko savietojamību
RoHS direktīva 2011/65/ES
ES direktīva 2012/19/ES EEIA



Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem! Izstrādājums ir piemērots otrreizējai pārstrādei, un to var nodot otrreizējās pārstrādes vai elektronikas atkritumu savākšanas punktā.

LV

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

- Produkts ir piemērots tikai tam paredzētajam lietojumam.
- Cita veida lietošana nav pieļaujama.
- Uzņēmums Alfred Schellenberg GmbH neuzņemas atbildību par traumām, materiāliem zaudējumiem un izrietošiem zaudējumiem, kas radušies nepareizas izstrādājuma izmantošanas dēļ.

TEHNISKIE DATI

Preces nr.	60030
Korpuss	96 x 45 x 43 mm
Elektroapgāde	12 – 24 V AC/DC
Pieslēgumi	maks. 0,8 mm ²
Apkārtējās vides temperatūra	-10° C līdz +55° C
Aizsardzības veids	IP 54

NORĀDES PAR PIESLĒGŠANAS SHĒMU

- Vārtu piedziņa raida nelielu spriegumu, ko slēdz gaismas barjera.



UZMANĪBU. Gaismas barjeras vai vārtu piedziņas pieslēgšanas spaiļes nekad nepievienojiet ārējam spriegumam vai tīkla spriegumam (230 V/ 50 Hz).

- Raidītājs un uztvērējs **jāmontē** vienādā augstumā (apm. 20 cm).

SISUKORD

Ohutus ja juhised.....	92
Ohutusjuhised.....	92
CE-deklaratsioon ja vastavus.....	93
Otstarbekohane kasutamine.....	93
Tehniline teave	94
Märkused ühendusskeemi kohta.....	94
Tarnepakend	119
A Ühendusskeem.....	120



Autoriõigus kaitstud, 2021, Alfred Schellenberg GmbH. Kõik õigused reserveeritud. Igasugune autoriõigusega mittelubatud kasutamine, eriti paljundamine, tõlkimine, töötlemine või sisu edastamine andmebaasidesse või muudesse elektroonilistesse meediumitesse ja süsteemidesse on keelatud.

OHUTUS JA JUHISED

Austatud klient



Palume see juhend enne paigaldamist ja kasutuselevõttu täielikult läbi lugeda. Järgige enne tööde alustamist kõiki ohutusjuhiseid.

Hoidke see juhend alles ja informeerige kõiki kasutajaid võimalikest ohtudest, mis eksisteerivad seoses selle tootega. Andke see juhend seadme omanikuvahetuse korral järgmisele omanikule. Kahjustused, mis tulenevad oskamatust kasutamisest või valesst paigaldamisest, tühistavad igasuguse kahjunõute esitamise õiguse.

OHUTUSJUHISED



Toode ja selle pakend ei ole mänguasjad. Hoidke lapsed sellest eemal. Tekib vigastus- ja lämbumisoht.



Elektriühenduse tohib luua üksnes elektrik.



Kasutatavad, ristlõikega kuni 0,8 mm² kaablid peavad olema kaitstud vastava kaablimantliga.

CE-DEKLARATSIOON JA VASTAVUS

Toode (artikkel  60030) vastab kehtivatele Euroopa ja rahvuslikele direktiivi nõuetele. Vastavus on tõendatud. EÜ vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti leiate järgmiselt veebiaadressilt: <http://www.schellenberg.de> (Download-Centeri menüüpunkt „Service“).



Elektromagnetilist ühilduvust käsitlev ELi direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL
Elektroonikaromusid käsitlev ELi direktiiv 2012/19/EL



Ärge visake olmejäätmete hulka! Toode on ümbertöödeldav ja tuleb suunata elektroonikajäätmete kogumispunkti.



OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

- Toode sobib üksnes ettenähtud kasutuseks.
- Sellest erinev kasutamine on otstarbevastane.
- Alfred Schellenberg GmbH ei vastuta mitteotstarbekohasest kasutamisest tulenevate kehavigastuste, materiaalse kahju ega kaudse kahju eest.

TEHNILINE TEAVE

Tootenr.	60030
Korpus	96 x 45 x 43 mm
Toitevool	12 – 24 V AC/DC
Ühendused	max. 0,8 mm ²
Ümbritsev temperatuur	-10 °C kuni +55 °C
Kaitseliik	IP 54

MÄRKUSED ÜHENDUSSKEEMI KOHTA

- Väravaajam väljastab väikepinge, mille lülitab valgusbarjäär.



TÄHELEPANU: Ärge mitte kunagi ühendage valgusbarjääri või väravaajami ühendusklemme võõrpinge ega võrgupingega (230 V / 50 Hz).

- Saatja ja vastuvõtja peavad olema paigaldatud samale kõrgusele (u 20 cm).

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhet och anvisningar	96
Säkerhetsanvisningar	96
CE-förklaring och överensstämmelse.....	97
Avsedd användning	97
Tekniska data	98
Anvisningar till anslutningsschemat.....	98
Leveransomfattning	119
A Kopplingsschema	120

SÄKERHET OCH ANVISNINGAR

Bäste kund,



läs dessa instruktioner fullständigt före montering och idrifttagning. Observera alla säkerhetsanvisningar innan du påbörjar arbetet. Förvara instruktionerna och informera alla användare om eventuella faror som föreligger vid användning av denna produkt. Överlämna instruktionerna till efterföljande ägare vid ägarbyte. Vid skador som uppstår på grund av felaktig användning eller felaktig montering upphör garantin och alla garantianspråk att gälla.

SÄKERHETSANVISNINGAR



Produkten och emballaget är inga leksaker. Håll barn borta från dem. Det föreligger risk för personskador och kvävning.



Elinstallationer kräver behörig elektriker.



Använd kabel med max. 0,8 mm²-tvärsnitt och lämplig skärmning.

CE-FÖRKLARING OCH ÖVERENSSTÄMMELSE

Produkten (art.  60030) uppfyller de gällande kraven i de europeiska och nationella riktlinjerna. Överensstämmelse har bevisats. Den fullständiga texten med EU-försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen: <http://www.schellenberg.de> (menypunkt "Service", underrubrik "Download-Center").



EU:s direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU
EU-direktiv WEEE 2012/19/EU



Kasta inte i hushållsavfallet! Produkten kan återvinnas och ska lämnas in på återvinningsanläggningen eller till ett insamlingsställe för elektriskt hushållsavfall.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Produkten får bara användas för avsedd användning.
- Alla annan användning gäller som icke avsedd användning.
- Alfred Schellenberg GmbH tar inget ansvar för personskador, sakskador eller följdskador vid felaktig användning.

SE

TEKNISKA DATA

Art.nr	60030
Hölje	96 x 45 x 43 mm
Spänningsmatning	12 – 24 V AC/DC
Anslutningar	max. 0,8 mm ²
Omgivningstemperatur	-10 °C till +55 °C
Skyddsklass	IP 54

ANVISNINGAR TILL ANSLUTNINGSSCHEMAT

- Garageportöppnarens lågspänning styrs av ljusbommen.



SE UPP! Lägg aldrig på extern- eller nätspänning (230 V/50 Hz) på ljusbommens eller garageportöppnarens anslutningsplintar.

- Montera sändare och mottagare i samma höjd (ca 20 cm).

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhed og henvisninger	100
Sikkerhedsanvisninger	100
CE-erklæring og overensstemmelse	101
Korrekt anvendelse.....	101
Tekniske data	102
Bemærkninger vedr. tilslutningsplanen.....	102
Leverancens indhold.....	119
A El-diagram.....	120



Ophavsretligt beskyttet, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – alle rettigheder forbeholdes. Enhver anvendelse, der ikke er tilladt af loven om ophavsret, især mangfoldiggørelse, oversættelse, redigering eller videregivelse af indhold i databaser eller andre elektriske medier og systemer, er forbudt.

SIKKERHED OG HENVISNINGER

Kære kunde,



Læs venligst brugsvejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Vær venligst opmærksom på alle sikkerhedsanvisninger, før du begynder med arbejdet. Gem brugsvejledningen og informer alle brugere om eventuelle farer i forbindelse med brugen af dette produkt. Videregiv brugsanvisningen til den nye ejer, hvis du videregiver eller sælger produktet. Garantien og enhver reklamationsret bortfalder, hvis apparatet beskadiges på grund af usagkyndig betjening eller forkert montering.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Produkt og emballage er ikke legetøj. Hold børn væk fra disse. Der er fare for kvæstelse og kvælning.



El-tilslutninger må kun udføres af en el-installatør.



Kablerne med maks. tværsnit på 0,8 mm², der skal bruges, skal beskyttes af en passende kabelkappe.

CE-ERKLÆRING OG OVERENSSTEMMELSE

Produktet (art.  60030) opfylder de gældende krav i det europæiske og nationale direktiv. Overensstemmelsen er dokumenteret. Den fulde tekst fra EU-overensstemmelseserklæringen findes på internetadressen: <http://www.schellenberg.de> (menupunkt „Service“ i download-centret).



EU-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU
RoHS-direktiv 2011/65/EU
EU-direktiv WEEE 2012/19/EU



Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! Produktet kan genbruges og kan afleveres på genbrugspladsen eller et indsamlingssted for elektrisk husholdningsaffald.

KORREKT ANVENDELSE

- Produktet er kun egnet til den tilsigtede anvendelse.
- Enhver anden eller mere omfattende anvendelse af produktet betragtes som forkert.
- Alfred Schellenberg GmbH tager ikke ansvaret for personskader, materielle skader og følgeskader i tilfælde af ukorrekt anvendelse.



TEKNISKE DATA

Varenr.	60030
Hus	96 x 45 x 43 mm
Strømforsyning	12 – 24 V AC/DC
Forbindelser	maks. 0,8 mm ²
Omgivelsestemperatur	-10° C bis +55° C
Beskyttelsesgrad	IP 54

BEMÆRKNINGER VEDR. TILSLUTNINGSPLANEN

- Portdrevet leverer en lav spænding, som omkobles af fotocellen.



BEMÆRK: Brug aldrig ekstern spænding eller netspænding (230 V/ 50 Hz) ved fotocellernes eller portdrevets tilslutningsklemmer.

- Sender og modtager **skal** monteres i samme højde (ca. 20 cm).

INNHOOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhet og anvisninger	104
Sikkerhetsinformasjon	104
CE-samsvarserklæring	105
Rett bruk	105
Tekniske data	106
Merknader om tilkoblingsskjema.....	106
Leveringsomfang	119
A Koplingsplan	120



Opphavsrettslig beskyttet, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – alle rettigheter forbeholdes. All bruk som ikke omfattes av åndsverkloven, fremfor alt mangfoldiggjøring, oversettelse, bearbeidelse og videreformidling av innhold til databanker eller andre elektroniske medier og systemer, er forbudt.

SIKKERHET OG ANVISNINGER

Kjære kunde.



Vennligst les hele bruksanvisningen før du starter monteringen og tar produktet i bruk. Følg alle sikkerhetsanvisningene før arbeidet begynner. Ta vare på bruksanvisningen og gjør den enkelte bruker oppmerksom på mulige farer i forbindelse med dette produktet. Ved skifte av eier, overlever denne bruksanvisningen til ny eier. Garantien og andre garantikrav opphører ved skader pga. ikke forskriftsmessig bruk eller feil montasje.

SIKKERHETSINFORMASJON



Produkt og innpakning er ikke leketøy. Hold barn unna disse. Det er fare for personskader og kvelning.



Elektriske tilkoblinger kan bare utføres av kvalifisert elektriker.



Kablene som skal brukes, og som må ha maks. tverrsnitt på 0,8 mm², må beskyttes av en passende kabelmantel.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Produktet (art.  60030) oppfyller kravene i det europeiske og nasjonale direktivet. Konformiteten har blitt påvist. Den fullstendige teksten til EU-konformitetserklæringen er å finne på følgende adresse:
<http://www.schellenberg.de> (menypunktet „service“ i download-senteret).



EUs EMC-direktiv 2014/30 /EU
RoHS-direktiv 2011/65/EU
RoHS-direktiv: 2012/19/EU



Skal ikke kastes som vanlig husholdningsavfall! Produktet kan resirkuleres og leveres til en miljøstasjon eller et deponi for elektrisk og elektronisk avfall.

RETT BRUK

- Produktet egner seg kun til tiltenkt bruk.
- Annen bruk eller bruk utover dette gjelder som ikke forskriftsmessig bruk.
- Alfred Schellenberg GmbH er ikke ansvarlig for personskader, saksskader og følgeskader som oppstår ved uforskriftsmessig bruk.

NO

TEKNISKE DATA

Art.-nr.	60030
Kapsling	96 x 45 x 43 mm
Spenningsforsyning	12 – 24 V AC/DC
Tilkoblinger	maks. 0,8 mm ²
Omgivelsestemperatur	-10 °C til +55 °C
Beskyttelsesgrad	IP 54

MERKNADER OM TILKOBLINGSSKJEMA

- Dørmotoren benytter lavspenning som kobles inn og ut av fotocellen.



OBS: Ikke koble ekstern spenning eller nettspenning (230 V / 50 Hz) til tilkoblingsklemmene på fotocellen eller portåpneren.

- Senderen og mottakeren **må** monteres i samme høyde (ca. 20 cm).

SISÄLLYSLUETTELO

Turvallisuus ja ohjeita	108
Turvallisuusohjeet.....	108
CE–vakuutus ja vaatimustenmukaisuus.....	109
Määräystenmukainen käyttö.....	109
Tekniset tiedot	110
Liitântäkaaviota koskevia ohjeita.....	110
Toimituksen sisältö	119
A Liitântäkaavio.....	120

TURVALLISUUS JA OHJEITA

Hyvä asiakas,



lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteiston asennusta ja käyttöönottoa. Noudata kaikkia turvaohjeita ennen töiden aloittamista. Säilytä tämä käyttöohje ja kerro kaikille käyttäjille tuotteeseen mahdollisesti liittyvistä vaaroista. Luovuta tämä käyttöohje tuotteen mukana omistajan vaihtuessa. Takuu ja valmistajan vastuu eivät kata vaurioita, jotka ovat seurausta epäasianmukaisesta käytöstä tai virheellisestä asennuksesta.

TURVALLISUUSOHJEET



Tuote ja pakkaus eivät ole leikkikaluja. Pidä ne lasten ulottumattomissa. On olemassa loukkaantumis- ja tukehtumisvaara.



Sähköisiä liitäntöjä saa tehdä vain valtuutettu ammattilainen.



Käytettävät, poikkipinnaltaan enintään 0,8 mm²:n kokoiset kaapelit on suojattava asianmukaisella kaapelisuojausjäljellä.

CE-VAKUUTUS JA VAATIMUSTENMUKAISUUS

Tuote (tuote  60030) täyttää eurooppalaisen ja kansallisen direktiivin asettamat vaatimukset. Yhdenmukaisuus on osoitettu. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaisuudessaan osoitteessa <http://www.schellenberg.de> (latauskeskuksen valikkokohta Service).



Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva EU-direktiivi 2014/30/EU
RoHS-direktiivi 2011/65/EU
EU-direktiivi WEEE 2012/19/EU



Älä hävitä talousjätteen mukana! Tuote voidaan kierrättää ja toimittaa kierrätyskeskukseen tai sähköromun keräyspisteeseen.

MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

- Tuote soveltuu ainoastaan sen määräysten mukaiseen käyttöön.
- Muunlainen tai tästä poikkeava käyttö katsotaan ei-määräystenmukaiseksi.
- Alfred Schellenberg GmbH ei ole vastuussa määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista henkilövahingoista, aineellisista vahingoista ja väliillisistä vahingoista.



TEKNISET TIEDOT

Tuotenro	60030
Kotelo	96 x 45 x 43 mm
Jännitteensyöttö	12 – 24 V AC/DC
Liitännät	enint. 0,8 mm ²
Ympäristönlämpötila	-10 °C ... +55 °C
Kotelointiluokka	IP 54

LIITÄNTÄKAAVIOTA KOSKEVIA OHJEITA

- Oven käyttölaite tuottaa pienjännitteen, jota kytketään valopuomilla.



HUOMIO: Älä koskaan kytke valopuomin tai oven käyttölaitteen liittimiin vierasjännitettä tai jopa verkkojännitettä (230 V/ 50 Hz).

- Lähetin ja vastaanotin on asennettava samalle korkeudelle (n. 20 cm).

SADRŽAJ

Sigurnost i informacije	112
Sigurnosne napomene	112
CE izjava i sukladnost	113
Namjenska uporaba	113
Tehnički podaci.....	114
Napomene o dijagramu spojeva.....	114
Opseg isporuke.....	119
A Plan priključenja	120

SIGURNOST I INFORMACIJE

Poštovani kupče,



molimo Vas da prije montaže i puštanja u rad u potpunosti pročitate ove upute. Obratite pažnju na sve sigurnosne napomene, prije nego započnete s radom. Sačuvajte ove upute i svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti koje su povezane s ovim proizvodom. Upute u slučaju promjene vlasnika predajte novom vlasniku. Štete uzrokovane nepravilnim korištenjem ili nepravilnom instalacijom poništiti bilo kakve jamstvene zahtjeve.

SIGURNOSNE NAPOMENE



Proizvod i pakiranje nisu igračke. Držite djecu dalje od istih. Prijeti opasnost od povreda i gušenja.



Električne priključke smije izvesti samo kvalifikovani električar.



Kablovi koji se koriste sa maks. presjekom od 0,8 mm² moraju biti zaštićeni odgovarajućim kablovskim omotačem.

CE IZJAVA I SUKLADNOST

Proizvod (br.art.  60030) ispunjava važeće zahtjeve europskih i nacionalnih smjernica. Usklađenost je dokumentovana. Cjelokupni tekst EU izjave o usklađenosti je dostupan na slijedećoj internet adresi: <http://www.schellenberg.de> (Stavka izbornika „Service“ u centru za preuzimanje).



EU Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
RoHS smjernica 2011/65/EU
EU direktiva WEEE 2012/19/EU



Ne bacajte u smeće! Proizvod se može reciklirati, i možete ga predati u reciklažni centar ili u bilo koji drugi centar za prikupljanje električnog kućnog otpada.

NAMJENSKA UPORABA

- Proizvod je prikladan samo za namjensku upotrebu.
- Svaka drugačija uporaba, ili uporaba koja izlazi izvan opisanih okvira smatra se nepropisnom uporabom.
- Alfred Schellenberg GmbH ne snosi odgovornost za povrede lica, materijalna oštećenja i indirektnu štetu u slučaju nenamjenske upotrebe.

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	60030
Kućište	96 x 45 x 43 mm
Naponsko napajanje	12 – 24 V AC/DC
Priključci	maks. 0,8 mm ²
Temperatura okruženja	-10° C do +55° C
Vrsta zaštite	IP 54

NAPOMENE O DIJAGRAMU SPOJEVA

- Pogon za vrata isporučuje nizak napon, koji se uključuje svjetlosnom barijerom.



PAŽNJA: Nikada ne postavljajte vanjski napon ili čak i mrežni napon (230 V/50 Hz) na priključne stezaljke svjetlosne barijere ili pogona za vrata.

- Odašiljač i prijemnik **moraju** biti ugrađeni na istoj visini (približno 20 cm).

САДРЖАЈ

Сигурност и напомене	116
Сигурносна упутства.....	116
Изјава СЕ и усклађеност	117
Предвиђена примена	117
Технички подаци	118
Напомене уз шему повезивања	118
Опсег испоруке	119
А Монтажна шема	120

Ауторско право, 2021, Alfred Schellenberg GmbH – сва права задржана. Забрањена је свака употреба која није дозвољена законом о ауторским правима, а посебно умножавање, превозијење, обрада или пренос садржаја у базе података или друге електронске медије и системе.



СИГУРНОСТ И НАПОМЕНЕ

Поштовани купче,



Пре монтаже и пуштања у рад, пажљиво прочитајте цело упутство. Придржавајте се свих сигурносних упутстава, пре него што почнете с радом. Чувајте упутство и упутите сваког корисника на евентуалне опасности, повезане с овим производом. Код промене власништва предајте упутство новом власнику. Код оштећења, насталих услед непрописне употребе или погрешне монтаже, поништавају се гаранција и сва права на потраживање из ње.

СИГУРНОСНА УПУТСТВА



Производ и амбалажа нису играчке. Удаљите децу од њих. Постоји опасност од повреда и опасност од гушења.



Електрично прикључивање сме да обавља само електричар.



Каблови који се у ту сврху користе са максималним попречним пресеком од 0,8 mm² морају бити заштићени одговарајућим кабловским плаштом.

ИЗЈАВА СЕ И УСКЛАЂЕНОСТ

Производ (Број предмета  60030) испуњава важеће захтеве европске и националних директива. Усаглашеност је доказана. Цели текст ЕУ изјаве о усаглашености је доступан на следећој интернет адреси: <http://www.schellenberg.de> (ставка менија „Service“ (Сервис) у Download-Center(Центар за преузимање)).



ЕУ директива за електромагнетску компатибилност 2014/30/EU
Директива за примену опасних супстанци у електричној и електронској опреми (RoHS) 2011/65/EU
ЕУ директива WEEE 2012/19/EU



Не бацајте с кућним отпадом! Овај производ се може рециклирати и можете га предати на сабирним пунктовима за електрични кућни отпад.

ПРЕДВИЂЕНА ПРИМЕНА

- Производ је погодан само за предвиђену употребу.
- Друга употреба или употреба која превазилази предвиђену примену сматра се непрописном.
- Фирма Alfred Schellenberg GmbH не сноси одговорност за повреде, материјална оштећења и штету насталу приликом ненаменске употребе.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Бр. арт.	60030
Кућиште	96 x 45 x 43 mm
Снабдевање напоном	12 – 24 V AC/DC
Прикључци	макс. 0,8 мм ²
Амбијентална температура	-10° C до +55° C
Врста заштите	IP 54

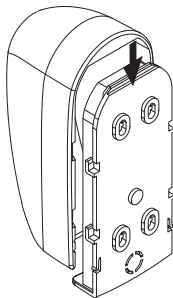
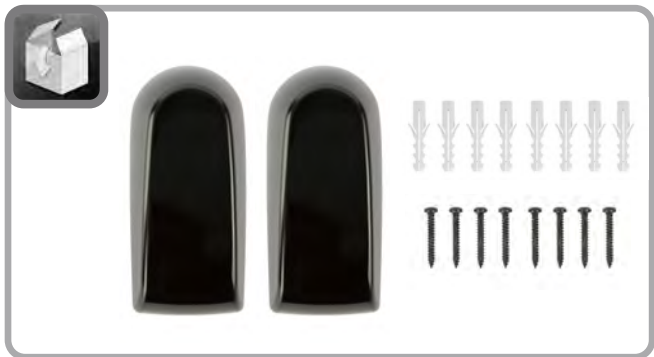
НАПОМЕНЕ УЗ ШЕМУ ПОВЕЗИВАЊА

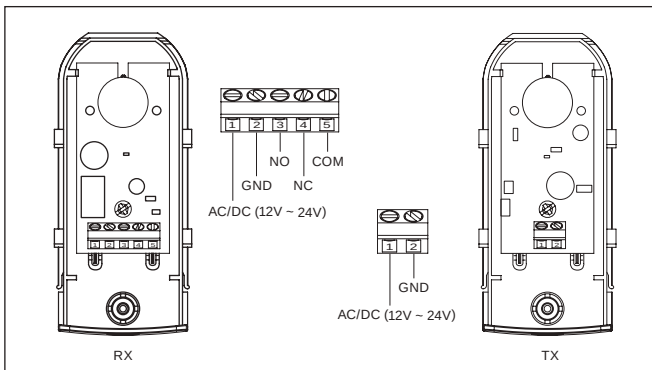
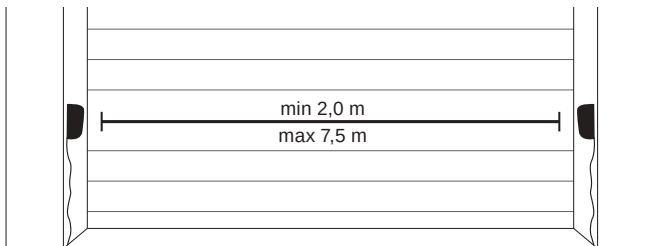
- Погон врата испоручује низак напон, који се укључује светлосном баријером.



ПАЖЊА: На прикључне стезаљке светлосне баријере или погона врата никада не доводите екстерни напон или мрежни напон (230 V / 50 Hz).

- Предајник и пријемник **морају** бити монтирани на истој висини (око 20 cm).





DE Brücke zwischen COM und GND setzen. Entnehmen Sie den genauen Anschlussplan der jeweiligen Montageanleitung des Antriebes. Anschluss an Fremdprodukte klären Sie bitte vor der Installation mit unserem Kunden-Service ab.

GB Set bridge between COM and GND. Refer to the detailed terminal diagram of the relevant opener installation instructions. For connections to third-party products, please check with our customer service before installation.

FR Pontez COM et GND. Pour connaître le plan de raccordement exact, consultez la notice de montage respective de l'entraînement. Avant l'installation, tirez au clair avec notre service après-vente comment effectuer un raccordement à des produits tiers.

NL Plaats een brug tussen COM en GND. Voor het gedetailleerde aansluitschema verwijzen wij naar de betreffende montagehandleiding van de aandrijving. Voor een aansluiting op vreemde producten dient u vóór de installatie contact op te nemen met onze klantenservice.

PL Wykonać mostek między COM a GND. Szczegółowy schemat połączeń jest dostępny we właściwej

instrukcji montażu. Możliwość podłączenia do produktów innych producentów należy przed instalacją wyjaśnić z naszym działem obsługi klienta.

IT Creare un ponte tra COM e GND. Consultare lo schema di collegamento esatto sulle istruzioni di montaggio dell'apri-cancello. Il collegamento con prodotti esterni deve essere discusso con il nostro servizio clienti prima dell'installazione.

ES Realice un puente entre COM y GND. Puede consultar el montaje exacto del motor en el esquema eléctrico. Si desea conectarlo a productos externos, consulte con nuestro servicio de atención al cliente antes de proceder a la instalación.

PT Colocar a ponte entre COM e GND. Consultar o esquema de ligações detalhado nas respetivas instruções de montagem do acionamento. A conexão a produtos externos tem de ser acordada com o nosso serviço de apoio ao cliente antes da instalação.

CZ Nastavte můstek mezi COM a GND. Přesné schéma připojení najdete v konkrétním návodu pro montáž pohonu. Připojení na výrobky jiných dodavatelů projednejte prosím před instalací s naším zákaznickým servisem.

SK Nastavte mostík medzi COM a GND. Presnú schému zapojenia nájdete v príslušnom návode na montáž pohonu. Prípojku na cudzie produkty pred inštaláciou prekonzultujte s našim zákazníckym servisom.

HU Az áthidalót a COM és a GND közé helyezze el. A pontos csatlakoztatási rajzot a hajtómű vonatkozó szerelési útmutatójában találja. Amennyiben idegen termékhez kívánja csatlakoztatni, kérjük, hogy a telepítés előtt ezt beszélje meg ügyfélszolgálatunkkal.

HR Postavite most između COM i GND. Točnu priključnu shemu potražite u pojedinim uputama za montažu pogona. Ako želite priključivati pogon na proizvode drugih proizvođača, raspravite prethodno o tome s našom korisničkom službom.

SI Postavite most med COM in GND. Za točen priključni načrt glejte posamezna navodila za montažo pogonske enote. O priključku neodobrenih izdelkov se pred namestitvijo posvetujte z našo službo za pomoč strankam.

RO Stabiliți puntea între COM și GND. Preluați cu exactitate planul de racordare al instrucțiunilor de montaj pentru motor. Vă rugăm clarificați cu serviciul nostru clienți conectarea la produse străine înainte de instalajie.

BG Направете мост между комуникационния интерфейс и GND. Точната схема на свързване може да бъде намерена в съответното ръководство за монтаж на задвижването. Моля, изяснете свързването с продукти на други производители с нашата служба за обслужване на клиенти преди да пристъпите към инсталирането.

GR Δημιουργήστε μια γέφυρα μεταξύ COM και GND. Ανατρέξτε στο ακριβές διάγραμμα σύνδεσης στις οδηγίες συναρμολόγησης του κινητήριου μηχανισμού. Για τη σύνδεση με προϊόντα τρίτων κατασκευαστών, ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας πριν από την εγκατάσταση.

TR Köprüyü COM ve GND arasına yapın. Tam bağlantı planını tahrikin ilgili montaj kılavuzundan öğrenebilirsiniz. Harici ürünlere bağlantı işlemi için lütfen tesisat öncesinde müşteri servisimiz ile görüşün.

RU Между COM и GND необходимо установить перемычку. Точную схему соединений можно найти в соответствующем монтажном руководстве привода. Возможность подключения к внешним изделиям обсудите с нашим центром поддержки клиентов до монтажа.

UA Установіть перемичку між COM і GND. Точну схему електричних з'єднань можна знайти у відповідній інструкції з монтажу привода. Перед під'єднанням до виробів сторонніх виробників проконсультуйтеся із фахівцями нашої служби технічної підтримки.

LT Įrenkite tiltą tarp COM ir GND. Remkitės tikslia konkrečios pavaros montavimo instrukcijoje pateikta jungimo schema. Prieš prijungdami išorinius gaminius kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

LV Izveidojiet tiltu starp COM un GND. Precīza pieslēgšanas shēma sniegta attiecīgās piedziņas montāžas instrukcijā. Pieslēgšanu trešo personu izstrādājumiem, lūdzam pirms tam saskaņot ar mūsu klientu servisu.

EE Paigaldage COMi ja GND vahele sild. Täpse ühendusskeemi leiata ajami vastavast paigaldusjuhendist. Muude tootjate toodetega ühendamine kooskõlastage enne paigaldust meie klienditeenindusega.

SE Sätt en bygling mellan COM och GND. Hämta rätt anslutningsschema i resp. garageportöppnarens monteringsanvisning. Ska du ansluta externa produkter, rådgör med service före installationen.

DK Placer bro mellem COM og GND. Den præcise tilslutningsplan fremgår af monteringsvejledningen til drevet. Tilslutning til eksterne produkter skal afklares med vores kundeservice inden installationen.

NO Brokoble COM og GND. Det nøyaktige tilkoblingsskjemaet finner du i respektive monteringsanvisning for motoren. Vennligst tilkobling til tredjepartsprodukter med vår kundeservice før installasjon.

FI Aseta silta liitinten COM ja GND väliin. Tarkka liitäntäkaavio on käyttöläitteen asennusohjeessa. Ennen liittäntä vieraisiin tuotteisiin on otettava yhteyttä huoltopalveluun.

BA Postavite most između COM i GND. Tačan dijagram spojeva se može naći u odgovarajućim uputstvima za montažu pogona. Prije instalacije pojasnite spojeve sa proizvođača treće strane sa našom službom za korisnike.

XS Између COM и GND поставити мостић. Погледајте тачну шему повезивања у одговарајућем упутству за монтажу погона. Прикључивање производа других произвођача пре инсталације разјасните са нашем корисничком службом.



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

- DE** Bei Gewährleistung, Ersatzteilbedarf oder Fragen rund um die sachgemäße Montage Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an unseren Kunden-Service. **service@schellenberg.de**
- GB** Contact our customer service for warranty, spare parts requirements or questions regarding the proper installation of your product. **service.int@schellenberg.de**
- FR** En cas de recours en garantie, de besoin de pièces de rechange ou de questions tout autour du montage correct de votre produit, merci de vous adresser à notre service après-vente. **service.int@schellenberg.de**
- NL** Neem voor de garantieverlening, bestelling van reserveonderdelen of vragen rondom de correcte montage van het product contact op met onze klantenservice. **service.int@schellenberg.de**
- PL** W kwestiach gwarancyjnych dotyczących części zamiennych lub na wypadek pytań w sprawie prawidłowego montażu produktu prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta. **service.int@schellenberg.de**
- IT** Per domande sulla garanzia, sui pezzi di ricambio e per chiarimenti sulla corretta installazione del prodotto rivolgersi al nostro servizio clienti. **service.int@schellenberg.de**
- ES** Si desea ejercer sus derechos de garantía, necesita piezas de repuesto o le surge cualquier duda sobre cómo montar correctamente su producto, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente. **service.int@schellenberg.de**
- PT** Em caso de garantia, necessidade de peças sobressalentes ou perguntas relacionadas com a montagem adequada do seu produto, por favor, contactar o nosso serviço de apoio ao cliente. **service.int@schellenberg.de**
- CZ** V případě uplatnění záruky, potřeby náhradních dílů nebo dotazů týkajících se odborné montáže Všeho produktu kontaktujte prosím náš zákaznický servis. **service.int@schellenberg.de**
- SK** Pri záruke, potrebe náhradných dielov alebo otázkach ohľadom riadnej montáže vášho produktu sa obráťte na náš zákaznický servis. **service.int@schellenberg.de**
- HU** Jótállás, alkatrészigény vagy a termék szakszerű összeszerelésére vonatkozó kérdések esetén, kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. **service.int@schellenberg.de**
- HR** U slučaju jamstva, potrebe za rezervnim dijelovima ili pitanja u odnosu na propisnu montažu proizvoda obratite se našoj korisničkoj službi. **service.int@schellenberg.de**
- SI** V primeru uveljavljanja garancije, potrebe po nadomestnih delih ali vprašanju glede ustrezne montaže izdelka se obrnite na našo službo za pomoč strankam. **service.int@schellenberg.de**
- RO** Vă rugăm să vă adresați serviciului nostru pentru clienți cu privire la garanție, necesarul de piese de schimb sau întrebări referitoare la montajul produsului dumneavoastră. **service.int@schellenberg.de**

BG

Ако искате да ползвате гаранционно обслужване, имате нужда от резервни части или имате въпроси относно правилното монтиране на Вашия продукт, моля, свържете се с нашата служба за обслужване на клиенти. **service.int@schellenberg.de**

GR

Για εγγύηση, ανταλλακτικά ή ερωτήσεις σχετικά με τη σωστή συναρμολόγηση του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. **service.int@schellenberg.de**

TR

Garanti hizmeti, yedek parça ihtiyacı veya ürünün tekniğine uygun montajı ile ilgili sorularınız için lütfen müşteri servisimize başvurun. **service.int@schellenberg.de**

RU

При наступлении гарантийного случая, потребности в запчастях или наличии вопросов касательно надлежащего монтажа обращайтесь в наш центр поддержки клиентов. **service.int@schellenberg.de**

UA

За наявності гарантії в разі виникнення потреби в запчастинах або питань щодо правильності монтажу виробу зверніться до нашої служби технічної підтримки клієнтів. **service.int@schellenberg.de**

LT

Dėl garantijos, jei reikia atsarginių dalių arba, jei turite klausimų dėl savo gaminio montavimo, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą. **service.int@schellenberg.de**

LV

Par garantiju, nepieciešamajām rezerves daļām vai jautājumiem saistībā ar pareizu produktu montāžu, sazinieties ar mūsu klientu servisu. **service.int@schellenberg.de**

EE

Garantii, varuosade vajaduse või toote nõuetekohase paigaldusega seotud küsimuste korral pöörduge meie klienditeeninduse poole. **service.int@schellenberg.de**

SE

Kontakta service när det gäller garanti, reservdelar och hur du monterar produkten rätt. **service.int@schellenberg.de**

DK

Henvend dig til vores kundeservice, hvis du har spørgsmål vedr. garanti, behovet for reservedele eller korrekt montering af dit produkt. **service.int@schellenberg.de**

NO

Spørsmål om garanti, reservedeler eller korrekt montasje av produktet rettes til vår kundeservice. **service.int@schellenberg.de**

FI

Mikäli sinulla on kysyttävää takuusta, varaosista tai tuotteen ohjeiden mukaisesta asennuksesta, ota yhteyttä huoltopalveluun. **service.int@schellenberg.de**

BA

Ako imate garanciju, trebaju vam rezervni dijelovi ili imate bilo kakva pitanja u vezi s ispravnom ugradnjom vašeg proizvoda, obratite se našoj službi za korisnike. **service.int@schellenberg.de**

XS

Ako imate garanciju, trebate rezervne delove ili imate bilo kakva pitanja u vezi sa ispravnom ugradnjom vašeg proizvoda, obratite se našoj službi za korisnike. **service.int@schellenberg.de**



Mo - Fr: 7.30 Uhr - 21.00 Uhr
Sa: 8.00 Uhr - 14.00 Uhr
Tel. +49 (0)271 89056 - 444
Fax +49 (0)271 89056 - 398

Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31
57078 Siegen
service.int@schellenberg.de
www.schellenberg.de